



# Bouclier Express

AVril 2013, volume XI

**PRÉSIDENTE**  
Hon. Eleni Bakopanos

**TRÉSORIER**  
Ben Martone

**SECRÉTAIRE**  
Ismini Fistouris

**ADMINISTRATEURS**  
Hasmig Belleli  
Jennie Constantinides  
Dr. Banafcheh Hejazi  
Linda Julien

Chris Ann Nakis  
Caroline Savic  
Sofia Tseretzoulis  
Helen Tyros  
Barbara Vokral

**DIRECTRICE EXÉCUTIVE**  
Melpa Kamateros

**COORDONNATRICE**  
Polly Tsonis

**ÉQUIPE ADMINISTRATIVE**  
Valia Hatzithomas  
Ginette Surprenant

**DIRECTRICE DES SERVICES**  
Betty Petropoulos TSP

**SUPERVISEURE CLINIQUE**  
Maria Papadopoulou TSP

**SERVICES À L'EXTERNE**  
Nanor A. Sinabian TSP  
Vicky Zois, stagiaire  
Sara Ali

**LA MAISON D'ATHÉNA**  
Maria Kokkoris, coord.  
Evelyne Chéry, int.  
Yolette Chéry, int.  
Elizabeth Ellyson  
Caroline Giguère  
Cyndi Masi  
Sara McNamee  
Siran Nahabedian tsp  
Sabrina Sicondolfo

**ÉTUDIANTES**  
Rachel Auclair McGill  
Margarita Petrakis McG.  
Nikki Bissonnette, Vanier

**DÉP. DE SENSIBILISATION**  
Maud Pontel, coord.  
Dominique Angers UQAM  
Mayoori Ariyaratnam  
Farrah Malik Naz  
Shabana Rifet  
Leeza Sultana  
Sofia Weiss

**BÉNÉVOLE: Elvira Sigunis**

**C.P. 25 MONT-ROYAL, QC H3P 3B8**

**TEL: 514-274-8117 \_ 450-688-6584**

**FAX: 514-274-7591**

[bouclierathena@bellnet.ca](mailto:bouclierathena@bellnet.ca) \_ [www.shieldofathena.com](http://www.shieldofathena.com)

Établi à Montréal en 1991, le **Bouclier d'Athéna Services Familiaux** est un organisme communautaire sans but lucratif qui a pour objectif de donner des services aux victimes de violence familiale. Nous avons développé un réseau de services sociaux comprenant deux centres de services à l'externe, un à Montréal et l'autre à Laval, une maison d'hébergement ainsi qu'un département de sensibilisation communautaire multilingue. Nos services de soutien, d'intervention et de prévention sont culturellement et linguistiquement adaptés afin de rencontrer les besoins spécifiques des communautés ethnoculturelles.

**NOS SERVICES SONT DISPONIBLES DANS LES LANGUES SUIVANTES:** AMHARIQUE, ANGLAIS, ARABE, ARMÉNIEN, BENGALI, CRÉOLE, ESPAGNOL, FARSI, FRANÇAIS, GREC, HINDI, ITALIEN, OURDOU, PUNJABI, TAMOUL ET TURC.

## MESSAGE DE LA DIRECTRICE EXÉCUTIVE



Bonjour à tous,  
Lorsque l'organisme a été fondé le 13 mars 1991, notre mission initiale était d'informer les femmes et les communautés sur les conséquences de la violence familiale, les droits et les recours des victimes, ainsi que les services existants qui pourraient les aider. Nous l'avons fait grâce à la création d'un programme fait "sur mesure" de sensibilisation en langue maternelle.

Nous savons que l'utilisation de la langue d'origine des communautés ciblées serait très importante pour la transmission de nos messages sur ce type de violence. L'égalité d'accès signifie une connaissance égale, tous devaient être en mesure d'accéder à la même information, librement et sans contrainte. En fournissant ces renseignements dans leur langue maternelle, nous avons garanti l'égalité d'accès aux services et à la justice sociale pour les femmes et leurs enfants. Notre modèle de sensibilisation communautaire est le programme clé du Bouclier, un modèle qui a ensuite été répété avec beaucoup de succès auprès de nombreuses communautés. Par conséquent, les services que nous avons offerts à notre clientèle ont évolué par la suite, en réponse aux besoins des victimes qui sont venues à nous.

Cette année, notre programme de sensibilisation communautaire multilingue a reçu le prix d'excellence du Ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec. Cependant notre but d'aider les femmes et les enfants à briser le cycle de la violence ne sera possible que grâce à la prise de conscience et au soutien continu de notre conseil d'administration, de nos membres et de nos supporters.

**Merci de croire en nous.**

**Melpa Kamateros, membre fondateur**

## MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE



Cher(e)s ami(e)s,

Il me fait plaisir en tant que présidente, et au nom des membres du conseil d'administration, de vous remercier pour votre appui indéfectible.

Notre directrice exécutive, Melpa Kamateros, et le personnel dévoué du Bouclier continuent à fournir des services exceptionnels et les programmes nécessaires pour les victimes de violence conjugale, grâce à vos encouragements et à votre soutien financier. Ensemble, en tant que partenaires, nous faisons une réelle différence dans la vie des victimes.

Cette année a été une année très dynamique et prolifique pour les membres du conseil d'administration et le personnel du Bouclier. Les nouveaux membres du conseil, récemment recrutés, représentent une diversité d'origines et de milieux professionnels, et apportent une richesse de connaissances et d'expériences au travail du conseil d'administration. Je les remercie pour leur travail acharné et leur engagement aux objectifs et mission du Bouclier.

Malheureusement, La bataille pour éliminer la violence conjugale est loin d'être terminée et le Bouclier est à l'avant-garde de cette importante bataille. Je tiens particulièrement à souligner le rôle important que les hommes, comme Chris Nilan, parrain de l'encan d'art 2012, jouent dans l'élimination de la violence conjugale. Je vous encourage tous à nous rejoindre dans ce combat pour éliminer la violence conjugale en participant aux événements à venir du Bouclier, en particulier l'assemblée générale et la campagne de souscription de juin.

Je vous remercie encore une fois pour votre appui et nous nous réjouissons de vous voir aux événements futurs du Bouclier d'Athéna services familiaux.

**L'Honorable Eleni Bakopanos, PC**



## MESSAGE DE LA DIRECTRICE DES SERVICES SOCIAUX

Notre réseau de services qui comprend deux bureaux et une maison d'hébergement est toujours en évolution. Nous développons sans cesse de nouveaux services basés sur les besoins et les demandes des clients. Nos services spécialisés comprennent des groupes de soutien en plusieurs langues, art thérapie et ateliers d'interventions parentales et des interventions assistées par nos intermédiaires culturelles. Nous sommes fières d'offrir des services en seize langues.

Les barrières linguistiques créent des défis pour les femmes victimes de violence familiale et l'information n'est pas accessible pour elles. L'accès aux services est limité et la transition vers l'indépendance est difficile. Certaines n'avaient jamais été seules avant. Si, elles parviennent à se libérer de la violence, plusieurs d'entre elles peuvent ne pas posséder les habiletés nécessaires pour vivre de façon autonome, notamment lorsqu'il s'agit de l'emploi, la gestion des finances, prendre les transports en commun et même la capacité de communiquer en français ou en anglais. Même si elles vont en maison d'hébergement, elles se sentent souvent perdues et retournent à leur situation abusive. Ce ne sont que quelques-uns des problèmes auxquels sont confrontées nos clientes, mais notre personnel dévoué leur vient en aide afin de résoudre les problèmes et à surmonter les obstacles.

Merci à tous ceux qui soutiennent les efforts du Bouclier auprès de cette clientèle vulnérable, ils répondent à un besoin urgent et fondamental. Nous apprécions grandement et espérons pouvoir toujours compter sur votre soutien.

**Betty Petropoulos, tsp**

**Directrice des services sociaux du Bouclier d'Athéna**

## BUREAU DE MONTRÉAL ET DE LAVAL

Services multilingues d'intervention, de soutien et de prévention pour les femmes et les enfants victimes de violence familiale

### Autres services spécialisés

Accompagnements pour plaidoirie et soutien, visite à domicile, références, intervention en situation de crise, clinique légale, assistance économique, suivi et visites à domicile.

Service multilingue de suivi post-hébergement disponible pour les anciennes résidentes à nos bureaux de Montréal et de Laval.

Nos travailleuses sociales sont disponibles sur rendez-vous à nos bureaux de Montréal et de Laval.



## LA MAISON D'ATHENA

Offre l'hébergement d'urgence aux femmes et leurs enfants dans un environnement sécuritaire et ressourçant

Ouvert 24 heures sur 24, les femmes peuvent y séjourner jusqu'à deux mois.

Pendant leur séjour, les femmes et les enfants bénéficient de consultations individuelles, de services spécialisés, plaidoirie, accompagnements, thérapie par l'art, assistance économique et clinique juridique.

**Avril:** Activité économique de Pâques pour nos clientes

**5 juin:** Lancement de la campagne annuelle 2013-2014 au Restaurant Bâton Rouge

**19 juin:** Assemblée générale

**Septembre:** Formation bénévole

**10 novembre:** 19e Encan d'art annuel

**Décembre:** Activité économique de Noël pour nos clientes

**Pour plus de détails sur nos activités, veuillez consulter notre site web : [www.bouclierdathena.com](http://www.bouclierdathena.com)**

## LEVÉE DE FOND

VOS DONS ET VOTRE PARTICIPATION SONT TRÈS IMPORTANTS! POUR VOIR COMMENT VOUS POUVEZ NOUS VENIR EN AIDE CONSULTEZ NOTRE SITE WEB: [BOUCLIERDATHENA.COM](http://BOUCLIERDATHENA.COM)

### LANCEMENT DE LA CAMPAGNE ANNUELLE 2012-2013



Chris Ann Nakis, propriétaire du restaurant Bâton Rouge de la montagne et Sophie Grégoire Trudeau, présidente d'honneur de l'événement ont reçu près de **170 personnes** pour le **lancement de la campagne annuelle 2012-2013** du Bouclier d'Athéna le 7 juin 2012. Cette soirée bénéfique a permis au Bouclier d'Athéna de recueillir de **27,000\$** pour la poursuite de ses services multilingues, de soutien, de prévention et d'intervention offerts aux victimes de violence familiale.



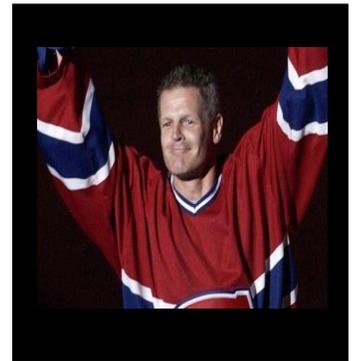
Nous remercions Phil Shuchat de Comedy Nest et Spidey Magic pour leur magnifique performance lors de la soirée.

### 18E ENCAN D'ART ANNUEL

Merci à nos supporters et aux **400 personnes** qui sont venus à notre encan d'art du **11 novembre 2012** au **Marché Bonsecours**. Ils nous ont permis d'amasser la somme de **83,000\$** destinée aux femmes et enfants victimes de violence.

Merci à nos encanteurs **Eramelinda Boquer** et **Jeremy Filosa**, à tous les **artistes participants**, nos **commanditaires** et aux **généralx donateurs** de notre encan silencieux.

### Un remerciement tout spécial à Chris Nilan, parrain du 18e encan d'art annuel



## RETENEZ BIEN LA DATE!!!

**Joignez-vous à nous lors de notre 19e Encan d'art annuel  
Dimanche, le 10 novembre 2013 au Marché Bonsecours**

**Pour achat de billets ou options de commandites : [bouclierdathena@bellnet.ca](mailto:bouclierdathena@bellnet.ca)  
Pour plus d'informations rendez-vous sur notre site internet: [www.bouclierdathena.com](http://www.bouclierdathena.com)**

## MERCI À TOUS NOS COMMANDITAIRES 2012

Bâton Rouge de la  
Montagne  
Chris Ann Nakis  
Dion Durrel & Associés  
Dionysia Zerbisias, J.S.C  
Fraser Milner Casgrain  
Honda Ste Rose  
JSS Medical Research  
Korres Canada  
Landau Sacamoto Inc.  
Madisons New York  
Grill & Bar  
Omnitrans  
Paul Kamateros &  
family  
Philobar Design  
Canada Ltd.  
Planète Mobile, Evan  
Kioussis  
Suzv Shier